STERWINS

350 GT-2

FR

Traduction de la version originale du mode d'emploi

COUPE BORDURE ÉLECTRIQUE 350W

ES

Traducción de las Instrucciones originales

CORTABORDES ELÉCTRICO 350W

PT

Tradução das Instruções Originais

APARADOR DE RELVA ELÉCTRICO 350W

IT

Traduzione delle istruzioni originali

TAGLIABORDI ELETTRICO 350W

EL

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ 350W

PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PRZYCINARKA ELEKTRYCZNA 350W

RU

Перевод оригинала инструкции

Триммер электрический 350GT-2

UA

Переклад оригінальної інструкції

ЕЛЕКТРОКОСА 350W

RO

Traducerea instrucțiunilor originale

APARAT ELECTRIC DE TĂIERE MARGINI 350W

EN

Original Instruction

ELECTRIC GRASS TRIMMER 350W

ADEO SERVICES
135 RUE SADI CARNOT
-CS 00001
59790 RONCHIN-FRANCE

Made In P.R.C. 2014

STERWINS

Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS. Nous sommes convaincus que ce produit répondra et même dépassera vos attentes en termes de qualité et de fiabilité. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser votre nouveau produit, et respectez les mises en garde de sécurité élémentaires qu'il contient.

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 1	SYMBOLES	3
CHAPITRE 2	CONSIGNES D'UTILISATION SÉCURISÉE	4-8
CHAPITRE 3	DESCRIPTION	9
CHAPITRE 4	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	9
CHAPITRE 5	ASSEMBLAGE	9-10
CHAPITRE 6	DÉMARRAGE	10-11
CHAPITRE 7	CHANGER LA BOBINE DE FIL DE COUPE	11-12
CHAPITRE 8	ALLONGER LE FIL DE COUPE	12
CHAPITRE 9	UTILISATION	12-13
CHAPITRE 10	RALLONGES ÉLECTRIQUES	13
CHAPITRE 11	ENTRETIEN	13-14
CHAPITRE 12	MISE AU REBUT RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT	14-16
CHAPITRE 13	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	17

1. SYMBOLES

Certains des symboles suivants sont présents sur votre outil, étudiez leur signification. L'interprétation correcte de ces symboles vous permet d'utiliser l'outil d'une manière plus efficace et plus sécurisée.

SYMBOLES	DÉNOMINATION	SIGNIFICATION
CE	Marquage CE	Le produit est conforme aux exigences et réglementations de la Communauté Européenne (aujourd'hui devenue l'Union Européenne).
	Construction de Classe II	Conception avec double isolation. Cela signifie que toutes ces parties externes sont isolées électriquement de l'alimentation électrique. Cela est rendu possible par l'ajout d'une barrière d'isolation supplémentaire entre les pièces électriques et mécaniques.
	Marquage WEEE	ATTENTION ! Les outils électriques usés ne sont pas des déchets domestiques classiques. Déposez-les dans des points de collecte municipaux pour qu'ils soient retraités d'une manière respectueuse de l'environnement, conformément aux réglementations locales.
	Lire le manuel d'utilisation	Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Choc Électrique !	Débranchez immédiatement la fiche du cordon d'alimentation de la prise électrique s'il est endommagé ou coupé.
	Ne pas exposer à l'humidité	Veillez à ce que votre outil ne soit pas exposé à la pluie ou à l'humidité.
	Porter des lunettes de protection	Afin de réduire les risques de blessures oculaires, portez une protection oculaire !
	Indication du niveau sonore	Le niveau sonore de votre outil ne dépasse pas 96 dB.
	N'autoriser personne à s'approcher	N'autorisez aucune personne à s'approcher.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais l'appareil sans que son capot de protection ne soit

correctement installé. Ne pas respecter cet avertissement peut provoquer des blessures corporelles graves.

2. CONSIGNES D'UTILISATION SÉCURISÉE

L'objectif de ces consignes de sécurité est d'attirer votre attention sur des dangers potentiels. Lisez attentivement et comprenez les symboles de sécurité et les explications les accompagnant. Les mises en garde de sécurité ne permettent d'éliminer aucun danger. Les consignes et mises en garde ne se substituent pas à des mesures de prévention appropriées.

⚠ SYMBOLES DE MISE EN GARDE DE SÉCURITÉ : Avertissement ou mise en garde, utilisé ou non en conjonction avec d'autres symboles ou illustrations.

⚠ AVERTISSEMENT : Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT : Si vous ne respectez pas une mise en garde de sécurité, vous ou d'autres personnes risquez d'être gravement blessés. Respectez systématiquement les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles.
Conservez le manuel d'utilisation et relisez-le fréquemment pour permettre une utilisation sécurisée dans la durée et pouvoir instruire toute personne devant utiliser cet outil.

⚠ AVERTISSEMENT : Cet appareil crée un champ électromagnétique quand il est en fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut, dans certaines circonstances, interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques d'accidents graves ou mortels, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant d'implants médicaux avant de faire fonctionner l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT : Pendant l'utilisation d'un outil, quel qu'il soit, des objets étrangers peuvent être projetés dans vos yeux et provoquer des blessures oculaires graves. Avant de mettre un outil électrique en marche, mettez toujours un masque ou des lunettes de sécurité avec protections latérales, ou un masque facial intégral si nécessaire. Nous vous recommandons de porter un Masque de Sécurité à Vision Panoramique par-dessus des lunettes de vue ou des lunettes de sécurité standards avec protections latérales.

1. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil ou les surveille pendant son utilisation.
2. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. Lisez attentivement le manuel d'utilisation.
4. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.
5. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que son cordon d'alimentation et la rallonge électrique ne sont ni détériorés, ni vieillissants.
6. Si le cordon d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique. NE TOUCHEZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION TANT QU'IL N'A PAS ÉTÉ DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION.
7. N'utilisez pas ce coupe-bordure si son cordon d'alimentation est usé ou endommagé.

8. Avertissement : Les accessoires de coupe continuent de tourner un certain temps après que le moteur a été éteint.
9. Veillez à ce que les rallonges électriques restent éloignées des accessoires de coupe.
10. Portez des lunettes de protection.
11. Ne laissez jamais un enfant ou une personne non familiarisée avec les instructions de ce manuel d'utilisation utiliser l'appareil.
12. Arrêtez de faire fonctionner l'appareil si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux de compagnies se trouvent à proximité.
13. Utilisez uniquement l'appareil à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle suffisante.
14. Avant chaque utilisation et après chaque impact, inspectez l'appareil pour vérifier qu'il n'est ni usé ni endommagé. Faites-le réparer si nécessaire.
15. N'utilisez jamais l'appareil si ses boucliers de protection ne sont pas assemblés ou sont endommagés.
16. N'approchez jamais vos mains ni vos pieds des accessoires de coupe, notamment lorsque vous mettez le moteur en marche.
17. Veillez à ne pas être blessé par la lame servant à couper le fil de coupe à la longueur appropriée. Après avoir allongé la ligne de coupe, remettez toujours l'appareil dans sa position de travail normal avant de le mettre en marche.

18. N'assemblez jamais d'accessoire de coupe métallique.
19. N'utilisez jamais de pièces de rechange ni d'accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant.
20. Débranchez l'appareil du secteur quand vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à des opérations d'inspection, de nettoyage ou de travailler sur l'appareil.
21. Veillez à ce que les ouïes de ventilation ne soient jamais bouchées par des débris.
22. Lisez systématiquement la signification, fournie par le manuel d'utilisation, des symboles (pictogrammes) présents sur l'appareil.
23. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le laisser sans surveillance.
24. Il est conseillé d'alimenter cet appareil avec un circuit électrique protégé par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.

3. DESCRIPTION

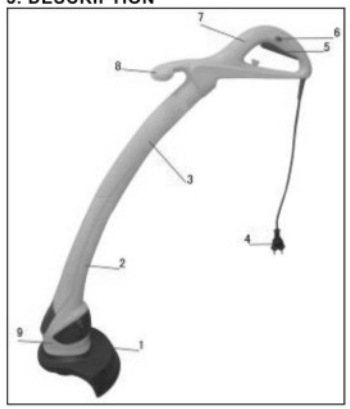


Image 1

1. Capot de protection
2. Partie inférieure du manche
3. Partie supérieure du manche
4. Fiche du cordon d'alimentation
5. Gâchette-interrupteur
6. Verrou de sécurité
7. Poignée principale
8. Poignée auxiliaire
9. Boîtier du moteur

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	350 GT-2
Tension nominale	230-240V ~
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance nominale	350 W
Régime à vide	12000 tr/min
Largeur de coupe	250 mm
Diamètre du fil de coupe	Ø 1,2 mm
Niveau de pression acoustique à l'emplacement de l'utilisateur	79,6 dB(A), K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	96 dB(A)
Système de coupe	Fil double / alimentation par frappe au sol
Vibrations	3,068 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Poids net	2,00 kg

5. ASSEMBLAGE

Le coupe-bordure est fourni avec certaines de ses pièces non assemblées.
Pour les assembler, procédez comme suit :

A. Assemblage du manche

Insérez la partie supérieure du manche dans sa partie inférieure (Images 2A et 2B).

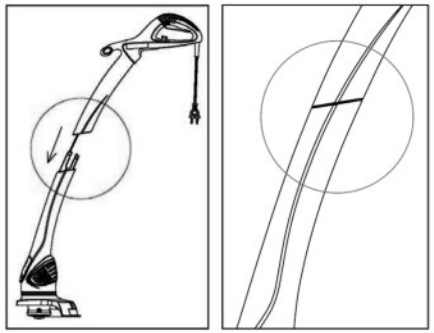


Image 2A

Image 2B

B. Assemblage du capot de protection

1) Fixez le capot de protection sur le boîtier du moteur avec les 2 vis fournies.

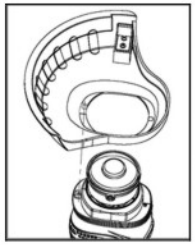


Image 3A

Image 3B

AVERTISSEMENT : Veillez à ne pas vous blesser avec la lame présente sur le capot de protection et servant à couper le fil de coupe à la longueur appropriée. Après avoir allongé le fil de coupe, remettez toujours l'appareil dans sa position de travail normal avant de continuer de l'utiliser.

AVERTISSEMENT : N'assemblez jamais d'accessoire de coupe métallique.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais l'appareil sans que son capot de protection ne soit correctement assemblé. Ne pas respecter cet avertissement peut provoquer des blessures corporelles graves.

6. DÉMARRAGE

Avant de brancher le coupe-bordure sur une alimentation électrique, vérifiez qu'elle fournit un courant de 230-240V~50Hz.

Avant de démarrer le coupe-bordure, fixez la rallonge électrique dans le trou de la poignée principale, comme montré sur les images 4A et 4B.

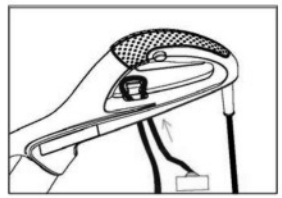


Image 4A

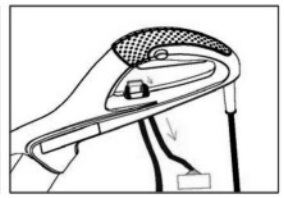


Image 4B

AVERTISSEMENT : Mettez le moteur en marche uniquement quand vos mains et pieds sont éloignés des accessoires de coupe.

Saisissez fermement le coupe-bordure en veillant à ce qu'il ne touche pas l'herbe à couper, puis appuyez sur le verrou de sécurité présent sur le côté de la poignée principale et ensuite sur la gâchette-interrupteur. (Images 4C et 4D)

Pour éteindre l'appareil, relâchez la gâchette-interrupteur.

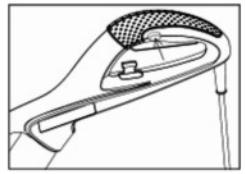


Image 4C

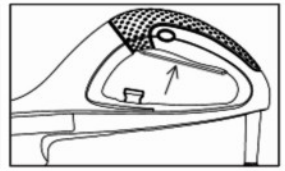


Image 4D

AVERTISSEMENT : Mettez le moteur en marche uniquement quand vos mains et vos pieds sont éloignés des accessoires de coupe.

7. CHANGER LA BOBINE DE FIL DE COUPE

Votre coupe-bordure est fourni avec une bobine de fil de coupe entièrement démontable, ce qui simplifie considérablement le rechargement en fil de coupe.

AVERTISSEMENT : Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de l'alimentation électrique.

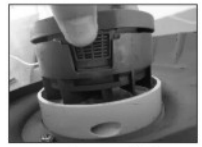


Image. 5A

Image. 5B

Image. 5C

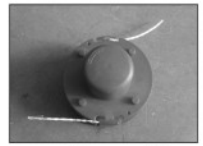


Image. 5D

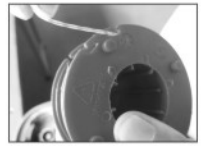


Image. 5E

Image. 5F

Image. 5G

Image. 5H

Image. 5I

Image. 5J

Image. 5K

Pour changer une bobine vide, procédez comme suit :
Appuyez sur les deux ergots de déverrouillage du couvercle de la bobine, puis soulevez-le pour le séparer de la bobine (Images 5A), Sortez la bobine usagée.， sortez le ressort. (Image. 5B/ Image. 5C)， Les extrémités du fil d'une nouvelle bobine sont fixées dans deux trous.(Image. 5D), Tirez l'une des extrémités du fil hors du trou.(Image. 5 E), Insérez le fil dans l'un des trous du support, comme montré.(Image. 5F), Insérez le ressort dans le support. (Image. 5G), Tirez l'autre extrémité du fil hors du trou.(Image. 5H), Insérez cette autre extrémité du fil dans l'autre trou du support.(Image. 5I), Insérez la bobine dans le support de bobine, puis tirez légèrement le fil en maintenant la bobine horizontale.(Image. 5J), Refermez le couvercle de la bobine.(Image. 5K)

8. ALLONGER LE FIL DE COUPE

Les fils de coupe courts ou usés coupent moins efficacement. Pour améliorer l'efficacité de l'appareil, frappez doucement la bobine sur le sol quand le coupe-bordure fonctionne à sa vitesse maximale. Cela permet d'allonger automatiquement la longueur du fil de coupe. La lame se trouvant sous le capot coupe automatiquement le fil à la longueur adéquate pendant l'utilisation de l'appareil.

REMARQUE : Percutez des objets durs et abrasifs, par exemple des barrières, du béton ou des pierres, présents autour ou le long d'herbes longues peut provoquer la disparition du fil de coupe. Pour faire sortir une longueur adéquate de fil de l'intérieur de la bobine, procédez comme indiqué précédemment.

Image 6

9. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Démarrez l'appareil avant de l'approcher de l'herbe à couper.
Coupez l'herbe en déplaçant lentement l'appareil de la droite vers la gauche, tout en maintenant l'appareil à un angle de 30°. Coupez les herbes hautes en plusieurs fois en commençant toujours par leur extrémité supérieure. Coupez toujours une hauteur faible d'herbe lors d'un même passage.
Ne coupez pas de l'herbe humide ou mouillée.
Veillez à ne pas user le fil de coupe trop rapidement en le mettant en contact avec des objets durs (pierres, murs, barrières, etc.).

⚠ **AVERTISSEMENT :** N'exercez pas une force excessive et ne frappez pas violemment la

tête de coupe sur le sol pour allonger le fil de coupe. Si le fil de coupe ne s'allonge pas quand vous frappez la tête de coupe sur le sol alors que l'appareil est en fonctionnement, cela peut indiquer qu'il n'y a plus de fil, que le fil est rentré entièrement dans la bobine ou qu'il est coincé.

REMARQUE : Utiliser une force excessive ou frapper violemment la tête de coupe sur le sol pour allonger le fil détériore la tête de coupe.

⚠ **AVERTISSEMENT :** La tête de coupe reste en rotation quelques secondes après que le moteur a été éteint.

10. RALLONGES ÉLECTRIQUES

Utilisez exclusivement des rallonges électriques conçues pour une utilisation en extérieur, en PVC et dont la section transversale est au minimum de 0, 75 mm^2. Avant utilisation, vérifiez que les rallonges et l'alimentation électrique ne sont pas endommagées. Débranchez le cordon d'alimentation si vous détectez des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le cordon d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique. NE TOUCHEZ PAS LE CORDON/CÂBLE TANT QU'IL N'A PAS ÉTÉ DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION. N'utilisez pas l'appareil si son cordon électrique est détérioré ou usé. Veillez à ce que les rallonges électriques restent éloignées des accessoires de coupe.

⚠ **Avertissement :** Veillez à ce que les ouïes de ventilation ne soient jamais bouchées par des débris.

11. ENTRETIEN

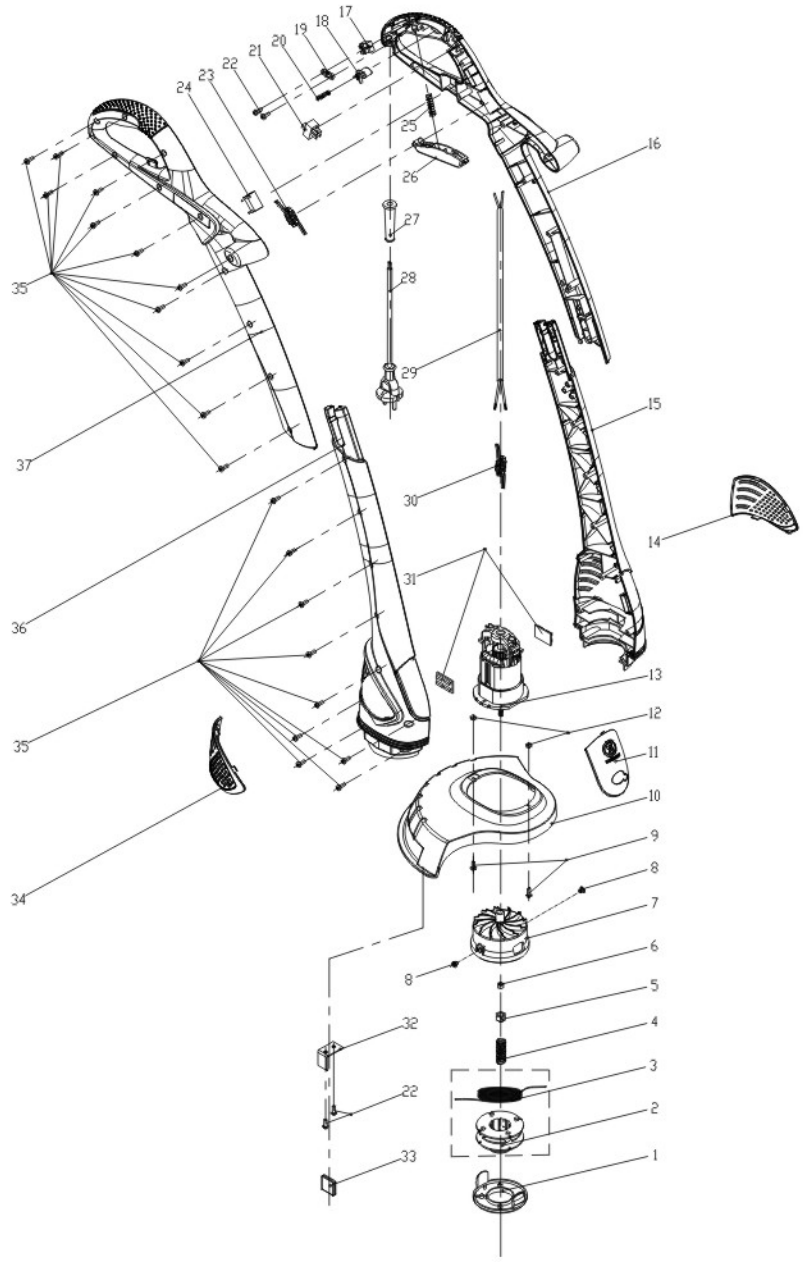
1. Après utilisation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et inspectez-le pour vérifier qu'il n'a pas été endommagé.
2. Rangez l'outil hors de portée des enfants quand vous ne l'utilisez pas.
3. Les coupes-bordures électriques ne doivent être réparés que par un réparateur agréé.
4. Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange préconisés par le fabricant.

Le numéro du fil de coupe de rechange est : 23000413901.

5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne de qualification similaire, cela afin d'éviter tout danger.

12. MISE AU REBUT RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans les lois nationales, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Mise au rebut alternative : Si le propriétaire d'un outil électrique ne le retourne pas à son fabricant, il est responsable de sa mise au rebut appropriée à un point de collecte spécifiquement conçu pour retraiter l'équipement afin qu'il soit recyclé conformément aux lois et réglementations. Cela ne comprend pas les accessoires et outils ne comportant pas de composant électrique ou électronique.



GARANTIE

1. Les produits Sterwins sont conçus selon les normes les plus exigeantes pour l'usage domestique. **36 mois** de garantie sont accordés sur les produits Sterwins, à compter de la date d'achat.
Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune garantie n'est toutefois due en d'autres cas, de quelque nature qu'ils soient, concernant directement ou indirectement une personne et/ou les matériaux. Les produits Sterwins ne sont pas destinés à l'usage professionnel.
2. En cas de problème ou de défaut, il est impératif de toujours consulter en premier lieu votre revendeur
Sterwins. Celui-ci saura la plupart du temps résoudre le problème ou remédier au défaut sur-le-champ.
3. Des réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.
4. Les altérations par suite d'un emploi abusif ou de l'usure, notamment des interrupteurs, des interrupteurs de sécurité du moteur et des moteurs, sont exclues de la garantie.
5. **Votre recours à la garantie ne sera pris en compte pour autant que:**
• Un justificatif de la date d'achat puisse être présenté sous forme d'un ticket de caisse
• L'appareil n'ait fait l'objet d'aucune réparation et/ou qu'aucune pièce n'ait été remplacée par une tierce personne
• L'appareil n'a pas été utilisé de manière abusive (on n'a pas surchargé le moteur ni monté d'accessoires non approuvés).
• Il n'y a pas de dommages dus à des causes extérieures ni à des intrus tels que du sable ou des cailloux.
• Il n'y a pas de dommages résultant de la non-observation des instructions de sécurité et du mode d'emploi.
• La réclamation soit accompagnée d'un descriptif de la nature du problème.
6. Les modalités de garantie sont valables en complément de nos conditions de livraison et de vente.
7. Les appareils défectueux adressés à Sterwins par l'intermédiaire de votre revendeur Sterwins seront
retirés par Sterwins à condition que le produit soit dûment conditionné.
8. Les produits livrés dans des emballages altérés ou insuffisants seront refusés par Sterwins.

Déclaration de Conformité CE

Nous :

ADEO SERVICES
135 RUE SADI CARNOT
-CS 00001
59790 RONCHIN
-FRANCE

Déclarons que le produit désigné ci-dessous :

COUPE BORDURE ÉLECTRIQUE 350W

Modèle : *350 GT-2*
Batch no. : 207072051114

Satisfait aux exigences des Directives du Conseil :
Directive Basse Tension 2006/95/CE
Directive Machines 2006/42/CE
Directive Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE
Directive Bruit 2000/14/CE
(Niveau de puissance acoustique mesurée : 93,8 dB(A). Puissance acoustique garantie : 96 dB)
Directive européenne LSDEEE (RoHS) 2011/65/UE
Et est en conformité avec les normes :

EN 60335-1:2012	**EN 60335-2-91:2003**
EN 62233:2008	**EN 55014-1/A2:2011**
EN 55014-2/A2:2008	**EN 61000-3-2/A2:2009**
EN 61000-3-3:2008	
IEC 62321:2008	

Organisme notifié d'évaluation de la conformité à la directive bruit :
TüV SüD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199, 80686 München . Allemagne

Fonction du signataire : **Directeur des achats internationaux ADEO SERVICES**

Date : 2014-06-05 **Bruno POTTIE**

Deux derniers chiffres d'apposition du marquage CE:14